

ALL NATIONS GOSPEL PUBLISHERS



www.angp-hb.co.za



info@angp.co.za

PEDI/NORTHERN SOTHO Heart Book

PELO

YA

MOTHO

Copyright ANGP

COPYRIGHT
ISBN 0 908412 30 4

E-MAIL: info@angp.co.za
ALL NATIONS GOSPEL PUBLISHERS
P.O. Box 2191, PRETORIA, 0001, R.S.A.
(A Gospel Literature Mission financed by donations)
(Reg. No. 1961/001798/08)

TLHATOLLO

Puku ye le diswantšho tša yona e be e le nageng ya France ka ngwaga wa 1732. E tsebja ka gore, “Ke seipone sa Pelo le Moya” ka Seisemane, ke gore: “Spiritual Heart Mirror,” “Puku ye Pelo.” Ka go e bala, therešo e lego mo go yona, e dira gore e ratege go batho ka moka, e a hwetšwa dinageng ka moka tša mošola wa lewatle. E balwa ka maleme ka moka le go badumedi ka moka.

Puku ye e a ratega ka kudu go batho, gobane dithuto le diswantšho tša yona di a bolela ka matla dipelong tša bona. Bjaloka ge ba kwele gore Modimo o phethile kolofedišo ya gagwe ka Testamenteng e tala le empšha, ka gore: “Ke tlo Le nea pelo empšha, le moya o mofsa ka teng ga lena.” Hes. 36:26; Hebr. 8:10. Gomme ba ba ntši ba na le matla a go opela sefela se sefsa ba re “O hlabilwe, gomme o re rekeletše Modimo ka madi a gago mo melokong le malemeng le merafong le ditšhabeng ka moka.” Kut. 5:9.

Ke mo go botse gore lena ka moka ba le balago le leke go thušana le rena, gore bo ntši bo e bale puku ye:

J.R.G.

EXPLANATORY NOTE.

This booklet with its illustrations originated in France in 1732. It is known as the “Spiritual Heart Mirror,” or “Heart Book,” and owing to its deep scriptural truth and value, it has been and still is, in circulation in many languages, and is being read by all classes of people and all creeds.

In abbreviated form, this little booklet has found its way into the homes and hearts of the world, so that many have experienced the truth of God’s promise in the Old Testament, which has been fulfilled in the New: “A new heart will I give you and a new spirit I put within you.” – Ez. 36:26; Hebr. 8:10.

J.R.G.

VERDUIDELIKING.

Hierdie boekie met sy illustrasies het sy oorsprong gehad in Frankryk in 1732. Dit is bekend as die “Geestelike hartspeel,” of “Hartboek,” en as gevolg van sy diep skriftuurlike waarheid en waarde is dit, en word dit not gesirkuleer in feitlik elke taal, en word dit gelees deur alle klasse van mense, en alle denomina-sies.

In verkorte vorm, het hierdie boekie sy weg gevind tot die huis en hart van die wêreld, sodat baie ondervind het die waarheid van die belofte van God in die Ou Testament, wat vervul is in di Nuwe: “En Ek sal julle ’n nuwe hart gee, en ’n nuwe gees in jul binneste gee.” Es. 36:26; Heb. 8:10.

J.R.G.

Copyright ANGP

PELO YA MOTHO

Ke Tempele ya Modimo goba legaga la Sathane.
Joh. 3:4-10.

Go babadi,

Pukwana ye ga se puku empšha; e tšwa mošola wa lewatle. E thušitše ba bantši ditabeng tša Modimo, bontši bo šetše bo di bone, ba 'bona le dibe tša bona, ba ikgafela go Modimo ba hwetša pelo empšha. Ge le bala pukwana ye le fela le gopola gore pukwana ye ke Seipone, mo e mongwe le e mongwe a itebelelago ntshe. Le ge e le mohetene, le ge e le mokreste, goba mokgelogi a ka bona seswantšho sa gagwe ka gore Modimo o mmona bjalo. Modimo ga a lebe sefahlogo sa motho, o lebelela dipelo tša rena fela.

Gomme Sathane ke tat'ago maaka le tat'ago yoo e lego wa maaka, kgoši ya lefsifi le kgoši ya lefase ye e fofatšago mahlo le tlhaologanyo tša batho gore ba se ke ba bona lerato, le seetša, le bogolo bja Modimo le Mophološi wa bona e lego Jesu Krete. (2 Ba-Kor. 4:4). Ba diradibe le ba ba sa dumelego ba hwile go Modimo ba bušwa ke kgoši ya lefase le. (Ba-Ef. 2:2). Ke ka 'baka leo Morwa wa Modimo o tlile legodimong go fediša mediro ya Diabolo. 1 Joh. 3:8.

Gomme le ikokobetšeng ka tlase ga Modimo. Le ganele Diabolo gomme o tlo le tšhaba; batamelang go Modimo o tlo le batamela. Ge o bala pukwana ye o lebelele pelo ya gago o itebelele ka nnoši, o bone gore pelo ya gago ke e bjang. Ge o hwetša gore ke empe o se ke wa gana le dibe tša gago.

O ipee go Modimo ka boikokobetšo, gore yena a tsebe go lebalela dibe le go go hlatswa ka madi a Jesu Krete. O bušwa ke

Sathane goba ke Modimo? O molata wa sebe goba o mohlanka wa Modimo? Ge o le ka tlase ga matla a sebe o se ke wa gana, go kaone o bitše go Modimo o tlo go lokolla ka Jesu Krete, yo a tlilego mono lefaseng go budulla mahlo a rena, le go re ntšha lefsifising, gore re tle re tsene seetšeng. Jesu o re lokolla matleng a Sathane. Ka yena re hwetša khunologo dibeng tša rena. Ema pele ga Modimo e a bonago pihlo ya gago, yeo o e fihlilego. Ga go thuše selo go fihlela Modimo. Wa lehlogonolo ke yeo dikarogo tša gagwe di lebaletšwego, yeo dibe tša gagwe di šireleditšwego; go lehlogonolo motho yeo Jehofa a sa mmalelego makgopo a gagwe, yo a se nago le bofora pelong ya gagwe. Bala Psalm 32 le 51. Jesu o sa fela a bitša le lehono, “Tlang go nna bohle ba le lapišitšwego le imelwago gomme ke tlo le khutšiša. (Mat. 11:28-30).

SESWANTŠHO SA PELE

Seswantšho se se laetša pelo ya mosenyi le mohetene ba ba sepedišwago ke moya wa lefase le, go tee le ditumo tša nama: Seipone se se laetša pelo ya gagwe. Gore Modimo o mmona ka mokgwa wo: mahlo a gagwe ke a mahwibedu a laetša gore ke letagwa: ka ge re bala go Diema 23:29-32. Mahlo a mahubedu a go mang? Ke a ba ba ikekago le go nwa, ba ba ratago bjala ka kudu, ba sepela ba tsoma tše di hlakantšwego. Se bone beine ga e le e khubedu, ge e tlokomisa lephilo ka moeteng, e lebelelega ga botse e kwala ga monate mogolong. “Mafelelong e tlo loma bjaloka noga, ya tswela bohloko bjaloka petla. Mahlo a gago a tlo lebelela basadi ba dinonyana, le pelo e gopole tše mpe, le molomo wa gago o bolele tša metlae.”

Ka tlase ga hlogo go gona pelo ya motho ye e nago le dibata tše di makatšago ka gare. Dibata tše di laetša mehuta ya dibe go motho: ka mehuta ya tšona ka moka se sengwe le se sengwe, sebata se laetša mohuta wa sebe go motho. Pelo ke ngwako wa dibe, bjaloka ge Jesu a itše: Ke ka “gobane



Pelo ya Modiradibe.

mo pelong ke mo go tšwago dikgopolo tše mpe, le di polao, le ditlhalo, le maotswa, le bohodu, le bohlatse bja maaka, le dithogako. (Mat. 15:19).

Sebata sa pele ke “PHIKOKO,” E laetša sebe sa go ikgantšha. Lusifere ke gore: (Naledi ya meso), e be e le morongwa e mogolo, a ba a tla a bitšwa ka gore ke Sathane ka 'baka la go ikgogomoša. (Yes. 14:9-17).

Gomme batho ba ikgogomoša ka ditsela tše ntši. Ba bangwe ba ithata ka meaparo ya bona, ba bangwe ka go hlatlaganya diroko tše ntši, ba bangwe ba ikgantšha ka go apara dikobo tše di tšweletšago mmele ba ikgantšha le ka mangina, le ka maseka le dipheta melaleng, ba bangwe ka difane tša bona, ba bangwe ka meloko ya bona, ba bangwe ka bohlatse, le ka leruo le ka tše dingwe tše 'bjalo.

Gomme Modimo o hloile ba ikgogomoši le ba ba ikgantšhago. Diema 8:13.

Boikgantšho bo eta thobego pele gomme boikgantšho bo iša go weng. Diema 16:18.

“MPJA”, e šupa sebe sa bootswa, le ditšhila. Mpja ga e hlaole ka gohle mo e sepelago ntshe e a itšhilafatša. Ke batho ba ba ntši mo mengwageng ye ba dira bjalo mpja. Gobane ba dira bootswa le metlabo: ba bafsa ba itšhilafatša ka bootswa; dikgarebe le masogana, ga ba sa tseba go etota ga botse. Le ba ba tšerwego, le banna ba ba nago le basadi ba itshwere ka bošaedi gobane ba tlogela nywako a bona, ba tšee basadi ba bangwe, le basadi ba tlogela banna le bana ka go thata le naga, ba fetoga dikgekana. Le bahlologadi ga ba sa lota bohlogadi bja bona. Ba bangwe ga ba sa dumela le go tšewa, ba lebatšwa ke bootswa. Gomme motho yo bjalo o bitšwa mpja, o šilafetše. Le swanetše go tšhaba bootswa, gobane bo senya mmele wa

gago. A ga le tsebe gore, “Le Tempele ya Modimo; ge motho a senya Tempele ya Modimo le yena Modimo o tlo mo senya, gobane Tempele ya Modimo ke e kgethwa.” Gomme Tempele, “ke mmele wa gago.” (1 Ba-Kor. 3:16,17; le 6:15-20).

“**KOLOBE**” e šupa sebe sa botagwa le bohori. Kolobe e ja dilo ka moka, ga e hlaole selo, e bjaloka batho ba ba jago nama ya dilo tše di hwilego e lego tutu, le go ja madi le magotlo. 'Me Modimo o itše le se ke la di ja. (Dit. 15:20 le Yes. 66:17). Ba ba di jago ba šilafatša mebele ya bona e lego Tempele ya Modimo: Le se ke la šilafatša mebele ya lena, ka motsoko lé lebake. Ga go letagwa le le tlog'o tsena mmušong wa gagwe. Bjalwa ga se dijo, dino tše 'bogale di senya mogopolo wa motho. Le diatla tše di omelago bjala di na le molato go Modimo. (Yes. 5:22). Motogo le dikgogo, ke dinokana tše di tšhelago nokeng ekgolo. Le se ke la timela, ba ba šilafetšego, le ba ba direlago diswantšho, ba ditšhila, le diotswa, le mahodu, le ba ba fišegelwago leruo, le matagwa, le bahlakodi, le disenyi, ba ke ke ba hwetša mmušo wa Modimo. (1 Ba-Kopr. 6:10). Mediro ya nama e pepeneneng, ke bootswa, le ditšhila, le bohlotlolo, le go hlankela medimo, le boloi, le tlhoyano, le dintwa, le pefelo, le bogale, le ditshele, le bogarigari, le mona, le polao, le dikgaogano, botagwa; le bohori: ba ba dirago tše bjalo ba ka se je bohwa mmušong wa Modimo. (Gal 5:19).

Le se ke la boiwa ke sedia, ke mo go tšwago bohlola, eupša le tlale Moya. Efes. 5:18. Gomme Jesu a re: “Ge motho a nyorwa a tle go Nna a nwe. Joh. 7:37.”

“**KHUDU**” e šupa sebe sa bobodu, sa go diega, le bonoge, le bongaka. Bobodu bo re palediša le go rapela, bo re palediša le go bala puku ya Modimo le go ya phuthegong. Lehodu le a utswa gobane le a tšwafa go dira ka diatla tša lona. Go diega go tswala tahlego. Ka 'baka la go diega go ikgafela go Modimo bo ntši bo ya diheleng. Legapi la khudu le dirišwa ke dingaka,

le šupa sebe sa go holofela dingaka, le go laola 'bakeng sa go holofela Modimo e a re bopilego. Gomme Modimo o laetše bana ba Israele a re, “Moloi (Lenoge) ba mmolae, a se ke a phela (Eks. 22:17). Gomme gare ga lena go se ke gwa hwetšwa lenoge, e a laolago, le lephala le moloi, le e a upago ka meupo, le e a botšišago badimo, le ngaka ya ditaola, ba ba dirago tše bjalo ke makpaga go Modimo.” (Deut. 18:10). “Eupša, kantle go šala dimpja, le baloi, le diotswa, le babolai, le badiredi ba medimo ya diswantšho, le ba ba ratago maaka.” (Kut. 22:15). “Ga e mongwe wa lena a babja a bitše ba bagolo ba phuthego, gomme ba rapele godimo ga gagwe, gomme thapelo ya tumelo e tlo mo phološa; le ge a dirile dibe Morena o tlo mo lebalela tšona.” (Jak. 5:14,15). Ge o bala pukwana ye Modimo o tlo bolela le wena gore o sokologe o fularele dibe tša gago, fela moya wa khudu o tlo go sebela pelong ya gago o re aowa, o se ke wa ikgafela lehono, o tlo ikgafela kamoswana goba ka ngwaga o tlogo; o re go kgarebe, ke mo go botse o tšewe pele, go lesogana o re tšea pele, go ba bagolo o re ke mo go botse o bine koša o tlo thaba ge o nyadiša morwedi wa gago. Gomme 'bakeng sa go theetša lentšu la Modimo o theetša lentšu la Sathane, go fihlela ge pelo ya gago e fetoga e ba e thata ka go fetiša.

“**NKWE**”, ke sebata se bogale le sa go befelwa. Motho e a bušwago ke bogale o dira ditiro tše di tšhošago. Le gona go atiša gore ge motho a nwele e be yo bogale, a be le dintwa a rate go lefetša bobbe ka bobbe, a gopole tše mpe, fela Modimo ke molefeletši wa rena. (Deut. 32:33). Go lefetša bobbe, ka bobbe, ke mo go botse pelong ya mosenyi. Eupša Jesu o itše: “Rata wa geno bjalo ka ge o ithata; ratang manaba a lena. Gomme Modimo o tlo re lebalela diphošo tša rena ge le rena re lebalela ba ba nago le melato go rena.”

“**NOGA**”, e ile ya fora batswadi ba rena, ka go ganetša lentšu la Modimo. Sathane a ba le lehufa, ge a bona Adam le Efa ba

dutše ga botse Paradeising ya bona. Lehufa le a tshwenya ge le bona ba bangwe gore ba phela ga botse. Motho a be le lehufa a tsenwe ke megopolo e mebe e mentši ya bokgopo, le go bodaya; tseba, le yona ke sebe. Ka kudu go monna le mosadi, ge ba sa botane ka ngwakong. “Lehufa ke le thata bjalo helle.” (Sefela sa Salomo. 8:6).

“**SEGWEGWE**” se phela ka mobu se re šupa sebe sa megabaro le go rata tšhelete, le go rate leruo, modu wa dibe ka moka. Le gona motho yo bjalo o a konana, o rata go ikgobelela dilo tša lefase; tše di tlog’o lewa ke tshwele le go khora. Gomme Jesu yena o itše, re ikgobelele leruo legodimong; mo mahodu a sa utswego ntshe. Gobane mo lehumo la gago le lego ntshe le pelo ya gago e tlo ba ntshe. (Mat. 6:19-21).

“**MODIŠI**” wa dibatana tše ke tat’ago maaka, e lego Sathane. Yena ke mmolai, ga a dule therešong, therešo ga e gona go yena. Ge a bolela maaka, o a ipolelela tša gagwe, ke yena wa maaka, le tat’ago yeo e lego wa maaka. Ka 'baka leo a re boifeng maaka, gobane ba ba ratago maaka, le baboledi ba ona ba kantle mmogo le dimpja, le diotswa, le babolai. (Kut. 22:15). Modira-sebe ke wa Sathane, gobane ke yena yo a dirilego sebe go tloga mathomong, ke ka 'baka leo Morwa wa motho o tliile lefaseng go fediša mediro ya Sathane. (Joh. 8:44).

“**NALEDI**” e šupa letswalo la motho. Letswalo le gona pelong ya motho e mongwe le e mongwe, la go mogopotša dibe tša gagwe; ge re thatafatša dipelo tša rena re bolaya letswalo la rena. (1 Tim. 4:2).

“**LEIHLO**” Modimo o a bona ka gare ga dipelo tša rena, o tseba diphehlo, le se re se fihlago; ga go se utamilego pele ga Modimo.

“**MARABARABA**” a šupa lerato la Modimo, ka ge a dikologetše

pelo. Go bjalo lerato la Modimo le dikologetše dipelo tša base-nyeni. O a ba rata gore ba sokologe. Modimo ga a thabele lehu la modiradibe, eupša o rata gore a sokologe, a phele; Jesu o a phološa badiradibe. Ke le legolo lethabo legodimong ka modiradibe yo a sokologago dibeng tša gagwe. Lerato la Modimo le rata go tsena ka dipelong.

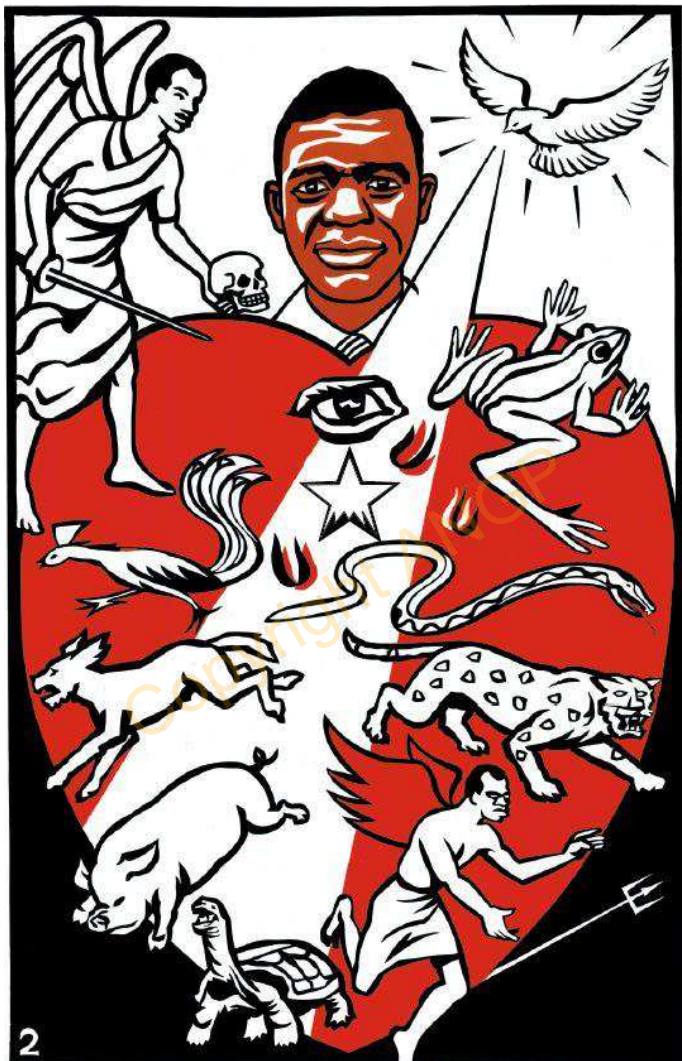
“LEEBA” le šupa Moya o mokgethwa wo o laetšago le go kgodiša mosenyi gore a bone gore sebe se gona. Mo seswantšhong sa pelo Moya o kantle ga motho, gobane ga o dule mo go nago le sebe.

“MORONGWA” o šupa lentšu la Modimo, o leka go bolela le yena motho yo a boiwago, le wa megabaro, le wa mathabo a lefase. Ge seswantšho se se le ntshe ka pelong ya gago, wena mmadi, goeletša go Modimo gore o tle o hwetše kholofelo ya gore o swaretšwe dibeng tša gago, ke Mophološi Jesu Kreste.

Gomme Modimo o tlo sokolla pelo ya gago, ka ge re tliš'o bona seswantšhong sa bobedi; “Ge re re ga re na sebe, re a iphora gomme therešo ga e gona go rena, ge re ipolela dibe tša rena o a botega o lokile, o re lešetša dibe gomme o re hlatswa dibe ka moka.” (1 Joh. 1:8-10). “Gomme pelo e na le mano, efetiša dilo ka moka, e bodile ka kudu ke mang yo a ka e tsebago? Ke nna Jehofa yo a fetlekago pelo.” (Jeremia 17:9-10).

SESWANTŠHO SA BOBEDI

Mo ke seswantšho sa motho yo a thomišago go sokologa. Morongwa o swere tšhoša ya lentšu la Modimo e a phelago; ke le le matla go fetiša ditšhoša ka moka tše bogale, tše di nago le magale a mabedi gomme le phololetša go fihla ge le aroganya pelo le moya. Gopola gore “moputso wa sebe ke lehu.” (Rom. 6:23). Le gore kabelo ya badiradibe ke bodibeng bja mollo le sebafula. Morongwa o swere lešapo la hlogo (legata) ka seatleng.



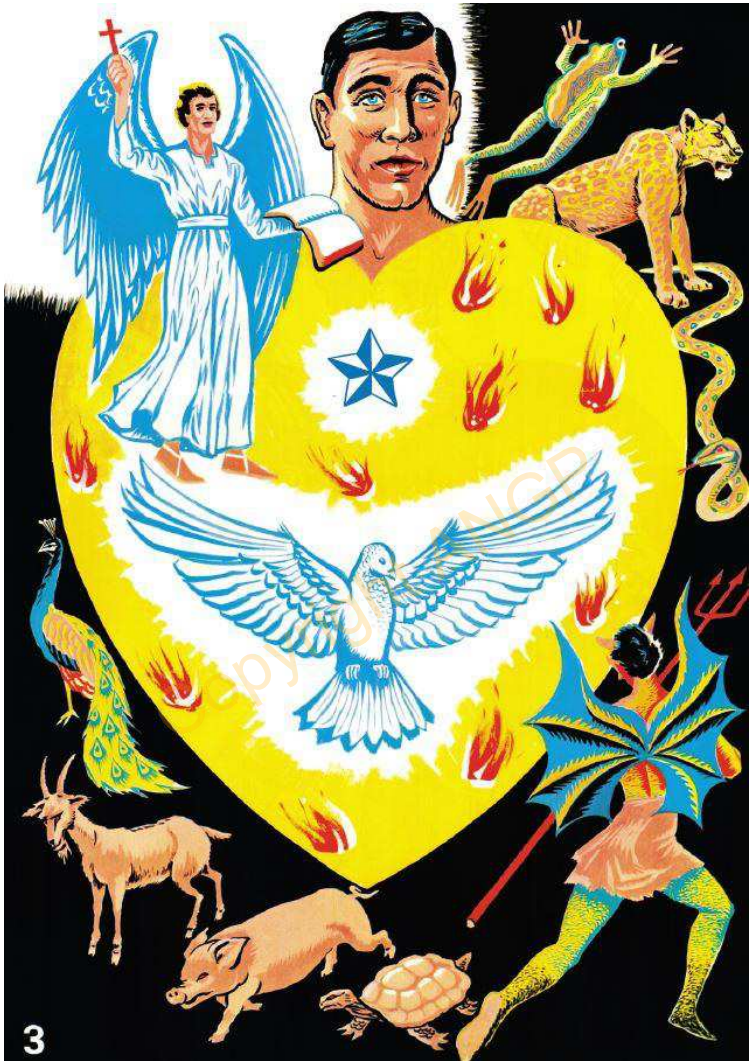
Lesedi la Lentšu la Ebangedi le tse na pelong.

Ke kgopotšo ya gore, le yena o tlo hwa, le gore yona nama ye ya gagwe a ratago go e thakga le go e thabiša, le go e khoriša ka dikganyogo tša yona, e tlo hwa ya lewa ke diboko; gomme moya wa gagwe o tlo ema pele ga moahlodi e lego Modimo. Gomme Moya o mokgethwa o thomiša go bonega ka pelong ya gagwe; seetša sa Modimo se raka lefsifsi, le lerato le a tsena, le rothetša pelo ya gagwe e tonyago. Ge go tsena seetša, lefsifsi le a tšwa. Bjalo diphoofolo, ke gore; dibe di a tšhaba. Fela dumelela Jesu a tsene ka pelong ya gago, gomme seetša se tlo raka lefsifsi, le tšwe ka pelong bjalo ka ge o bona seswantšho se. Jesu o itše: “Ke nna seetša sa lefase e a ntatelo a ka se ke a sepela lefsifsi.” (Joh. 8:12). Go madimabe ba ba ratago lefsifsi go fetiša seetša, ba ba bolelago tša lefase dipelong tša bona gore go tsene diphoofolo tše di tle di hwetše sebaka.

Gomme pelo ke tempele ya Modimo. Jesu a tsena tempeleng ya Jerusalema a ntšha bohle ba ba rekišago ka dikgomo, le dinku le maeba, a uša le ditafola tša ba ba rekanyago ka tšhelete, u uša le ditulo, a re go bona: “Le fetotše ngwako wa thapelo le o dirile legaga la bahlakodi.” Ngwako wa ntshe ke pelo. Jesu ga se a tla go re lebalela dibe fela, eupša le go re lokolla go tšona: ge a šetše a re lokolotše re tlo ba re lokolotšwe ruri. (Joh. 8:36).

SESWANTŠHO SA BORARO

Mo re bona motho yo a inyatšago dibeng tša gagwe, tšeo Jesu Morwa wa Modimo a bapotšwego sefapanong ka 'baka le tšona, ka go bona sefapano a gopola lerato la Modimo, le le tšweletšego ka Jesu Krete Kwanyana ya Modimo e tlošago dibe tša lefase. Ka 'baka la dibe tša rena dikudumela tša gagwe tsa fetoga madi, ge a rapela go Modimo. A apolwa, a tiwa, a bapolwa, ba mo kokotela ka dipekere diatleng tša gagwe, le maotong. Fao modiradibe a ka bona ditiro tša dibe tša gagwe, bjalo pelo ya gagwe e kwa bohloko, e ya hlabega, gomme o nyamišwa ke



Pelo ye e sokologang ye e ineelang.

dibe tša gagwe. Gomme ka go bala puku ya Modimo, a bona bobbe bja gagwe, gomme a lla ka bohloko. Fela Modimo o re: “Yeo ke mo lebelelago ke wa pelo e setlegilego, e a tšhogago lentšu la-ka.” (Yes. 57:15; le 66:2).

Gomme Moya o mokgethwa le lerato la Modimo di tsena pelong; ka go lebelela sefapano mo madi a Jesu a tšhologilego ntshe, a hwetša tebalelo ya dibe tša gagwe: gobane madi a Jesu Krete Morwa-Modimo a re hiatswa dibe tša rena tšohle, (1 Joh. 1:7). Gore ba ba dumelago go Jesu ba se ke ba lahlega, eupša ba be le bophelo bjo bo sa felego. Bala 1 Kor. 6:10,11; Efes. 1:7. Yeo ka yena re nago le topollo ka madi a gagwe, re na le tesetšo ya dikarogo ka lehumo la kgaugelo ya gagwe. Motho yo bjalo ga a sa дума tša lefase, eupša o дума tša legodimong, gobane lerato le šetše le thupile pelo ya gagwe. Diphoolwana tšona di kante; le ge Sathane a sa fela a lebeletše morago a belaela go boela ntshe gape. Ka 'baka leo motho yo o phakgame ka thapelo, “O ganele Diabolo gomme o tlo go tšhaba.”

SESWANTŠHO SA BONE

Ke seswantšho sa mokreste yo a hweditšego khutšo go Modimo, ka sehlabelo sa Morena wa rena Jesu Krete sefapanong; ga a sa ikgantšha ka selo, ge e se ka sefapano sa Jesu Krete. 'Mme Jesu o hwile sefapanong, gore le rena re hwele sebe, gomme re phelele Modimo. Ge e le mokreste o kokotetšwe ka thokong ya dibe. (1 Pet. 2:24). Sepelang ka Moya gomme le se ke la pheta tumo ya nama. Gobane Jesu o itše: “E a ratago go ntšhala morago a ikgafe pele, gomme a tšee sefapano sa gagwe, gomme a ntatele.”

Gomme ba e lego bakreste ba kokotetše nama le ditumo tša yona. (Gal. 5:13-25). Ka gare ga pelo re bona kwata mo ba itšego ba tlemelela Jesu gona ge ba mo hlobodiša diaparo tša gagwe, gomme ba mo itia ga bohloko, gobane kotlo ya rena e

Gomme ba e
lego ba Kreste
ba kokotetše
nama.

Ke tumiša
Sefapano
sa
Morena
Jesu Kreste.



Ke kokotetšwe le Kreste.

be e le godimo ga gagwe, gomme o otlilwe ka 'baka la dibe tša rena. Herodi a mo rweša kgare le bahlabani ba gagwe ba mo apeša kobo ya borena, ba khunama pele ga gagwe, ba mo pepetša mahlo ba re: “re profetele gore o teilwe ke mang.” Gomme ba mo khunamela ka go mo eka ba re: “Morena! Morena!” Gomme le bakreste ba ba ntši ba rapela bjalo dikerekeng ba opela dikopelo tša Modimo, eupša ka dibe tša bona, ba boela ba kokotela Morena wa bona. “Ga se bohle ba ba rego go nna Morena! Morena! ba ba tlog'o tsenda mmušong wa magodimo, eupša go tlo tsenda ba ba dirago thato ya Tate.” (Mat. 7:21-27). Gomme 'bakeng sa kgare ya gauda ya borena, ba mo rweša mofapahlogo wa meetlwa, gomme ba mo itia ka mokgwa o tšhošago ka dikgati (mpakubu). Gomme re bona le mokotlana wa tšhelete wa Judas, wo a itšego a mo eka ka 'baka la lerato la tšhelete. Ke tiro e tšhabegago ya go rata tšhelete. Gomme ba mo swariša lehlaka seatleng sa gagwe, 'bakeng sa molamo wa borena. Ba mo tshwela 'fahlogo sa gagwe. Re bona le lebone le diaka, le diketane tša bahlabani ba ba tlilego le taola ye ba itšego ba laola kobo ya gagwe ka yona, le molamo wa bao ba go mmapola.

Gomme ka lerumo ba mo hlabile lehlakoreng. Mogogonope wa Ila, go latoleng ga Petro. Dilo tše ka moka di gopotša lerato la Modimo go mokreste, gore le yena a ikgafe a latele Jesu: “Phegelelang goba le khutšo, le kgethego, yeo go sego motho yo a tlog'o bona Modimo ge a se na nayo.” (Hebr. 12:14; Fil. 3:13,14).

Gona ka sefapanong,
Ke bona Mophološi
Madi a 'tšholotšwego
Le meetsi lehlakoreng
Ka ona ke re tlhatswe
Ke phethege ke loke.

SESWANTŠHO SA GO FETŠA SEATLA

Ke pelo ya motho yo a gaugetšwego, yo a thakgafaditšwego ka Moya o mokgethwa, ka mo go dulago Tate, le Morwa le Moya o mokgethwa, ke botee bya Modimo, ka mo Jesu a rego: “E ka re ge motho a nthata o tlo boloka lentšu laka, Tate o tlo mo rata, gomme re tlo tla go yena re age go yena.” Gomme Modimo o a hlompha, a šokele, a godiše mokreste wa therešoi.

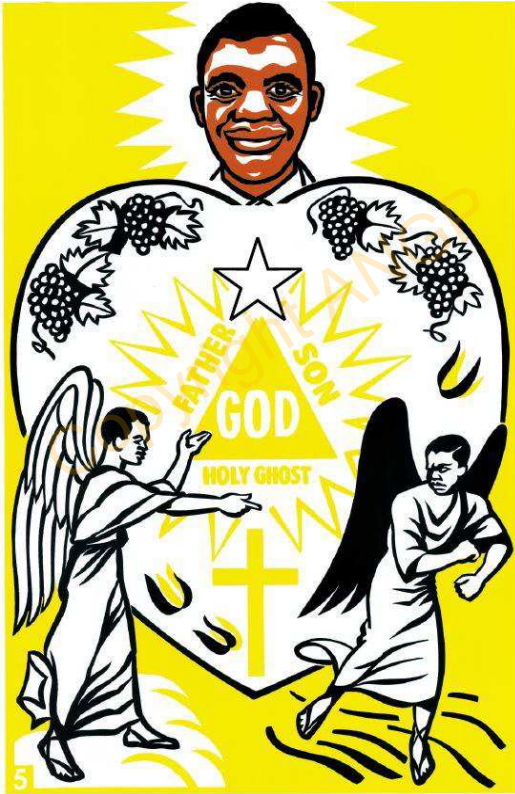
Ge e le pelo ye ke tempele ya Modimo. Gomme hlogo e thakgafetše. Ga go hlwe go le diphoofolo ka gare ga pelo ya gagwe, ka gobane Moya o mokgethwa o tlii’o dula ntshe. ‘Bakeng sa ditiro tše ditšhabegago tša nama, le medirong ya dihlolong; ‘mme re hwetša dikenywa tša Moya, Lerato, thabo, khutšo, botho, le go thabišana, le potego, le bonolo, le boitshwaro, le go se fele pelo, le tše dingwe tše botse. Dikenywa tše di laetša gore motho yo ke lekala le le enyago dienywa tše botse, ke phihlo ya go enya dienywa tše botse, ka gobane o dula le Krete, o kolobeditšwe ka Moya o mokgethwa le ka mollo. Gomme motho yo o rata Modimo ka pelo ya gagwe ka moka o kokotetše nama le dikganyogo tša yona. Gomme Modimo o mo apešitše ka matla a Moya wa gagwe, gore a tle a tsebe go sepela ka matla a Moya.

Ke Tumelo, le kholofelo le lerato ke tšona tše a phelago ka tšona, gomme o phela ka go sa felego, o phela le Modimo. Go lehlogonolo ba pelo e sekilego, gobane ba tlo bona Modimo. (Mat. 5:8). “Modimo o mpopele pelo e sekilego”. (Psalm 51:12).

Se se šitago motho ga se šite Modimo, gore a bope pelo empe a e dire e botse. Wena mmadi, ge o mo rapela ka therešo, ge pelo e lokile, e tlo ba bohwefe go boloka molao wa Modimo. (1 Kor. 3:16,17; 2 Kor. 6:16; Joh. 15:1; 1 Joh. 4:16).

Lerato,
Thabô,
Khutšo,
Tumelô,
Botho.

Kholofelo,
Bonôlô,
Boitshwaro,
Boleta,
Bôtégô.



Tempele ya Modimo.

Mo seswantšhong se re bona morongwa gape. Barongwa ba tšea taelo go Modimo gore ba dire ga mmogo le bao ba ba tlog'o rua bophelo bjo bo sa felego. (Psalm. 34:8; le 91:11; Dan. 6:23; Mat. 2:13-19, le 18:10; Dit. 5:19).

Gape go bonala Sathane a pekwa ka morago, gobane o rata go boela ka pelong, mo a tšwilego ntshe. Ka 'baka leo a re phakgameng re rapele.

SESWANTŠHO SA GO TSHELELA

Mo seswantšhong sa go tshelela leihlo la gagwe le lengwe le a ponya. Gobane o thomiša go thibama bokresteng bja gagwe. Fela leihlo le lengwe le lebelela kua le kua ka gobane o sa fela a rata lefase. Go laetša gore motho yo o thomiša go hlanoga: lerato le a fola, le ge bohlanogi bja gagwe bo sa bonale ga botse, gomme ka pelong ya gagwe ga go sa dumela go kokotela nama ya gagwe, gomme naledi e lego letswalo la gagwe e a fifala, kwata le sefapano ga se tša ema ga botse. O thomiša go dikadika bodumeding bja gagwe, ga a sa rapela. Kantle ga pelo ya gagwe re bona meleko, o lekwa ka matla. Boikgantšho bo rata go bowa. O a thoma go ikgantšha, mohlomongwe ka bokreste bja gagwe bjo bo botse, le botagwa bo leka ka matla go tsena, mohlomongwe o apeela monna wa gagwe, sona seo ke nokana e išago nokeng e kgolo. Le bootswa bo a mo leka mohlomongwe o kwele dipolelo tše di šilafetšego, a kgahlwa ke tšona, mohlomongwe o bone seswantšho se sebe, mohlomongwe o ile dipapading tša boheitene, gobane Sathane o mo forile ka gore papadi ga se sebe, go fihlela ge bootswa bo thopa pelo ya gagwe.

Go gona motho yo a mo hlabago ka thipa, ke gore batho ba mo tšoša ka mantšu a mabe, goba ba mo seba, ba mmolediša ka go mo hlabo ka mantšu, mo gongwe ba mo rapela ka mantšu a ma botse, gore ba bolaye tumelo ya gagwe ka go mo gogela



Pelo ye e dikadikang e melekong.

sebeng. Ge a ka bula lešobana meleko e tlo akgofo ya tsena, noga e tlo tsena, gomme ka mokgwa o bjalo Sathane o tlo boetša diphoofolwana tšohle ka pelong ya gagwe. Gomme le phakgame, gobane diabolo lenaba la lena, o a dikologa bjalo ka tau e llago, gomme o a tsoma yoo a ka mo metšago. Ganang Sathane gomme o tlo le tšhaba. (1 Pet. 5:8,9).

SESWANTŠHO SAGO ŠUPA

Moya wa ditšhila ge o tšwile go motho, o a putlaputla dinaga tša lesehla, o tsoma khutšo, gomme ge o sa e hwetše, o re: ke tlo boela ngwakong wa-ka wo ke tšwilego go ona. Gomme e re ge o fihla gona, o hwetše o fsietšwe, gape o hlophilwe. Bjale o ye o tliše meoya e mengwe e supilego e o fetišago ka bokgopo, gomme e tsene e dule gona; gomme tša mafelelo tša motho yoo e be tše mpe go fetiša tša pele. Gomme ba digetšwe ke taba ya seema se se rerešago se se rego: “Mpja e gometše mahlatšeng a yona, gomme kolobe e hlapilego e boetše e phsikologa lerageng.” (Luk. 11:24-26, le 2 Pet. 2:22).

Kgaolong tše pedi tse di hlatholla ga botse boemo bja motho yo. Sefahlogong sa gagwe le mahlong go ngwadilwe dibe tša gagwe. Gomme Moya o mokgethwa o a tšhaba, kagobane Moya wa Modimo ga o na go dula le meoya ya ditšhila. Gomme pelo e ka se ke ya ba tempele ya Modimo, le legaga la diabolo. Morongwa o sepela a nyamile, o pekwa ka morago ka go holofela gore motho yo mohlomongwe a ka ikgotšša bjalo ka morwa wa timelo, gomme a boela go Modimo a ikokobetša maotong a Jesu. Eupša letswalo la gagwe ka gare le hwile. O na le ditsebe, eupša ga a kwe pitšo ya Modimo. O na le mahlo eupša ga a bone sekoti se se lego ka pele ga gagwe, ga a sa na le dihlong go dira sebe. Sathane o tšere (dutše) setulong sa borena ka gare go yena. Mohlomong ka sefahlogo ke motho yo mo botse, bjaloka lebitla le le hlamilwego eupša ka gare e le mašapo fela a bodilego. Kgoši ya maaka e a buša.



7

Pelo ya mokwenegi ye e thatafaditšweng.

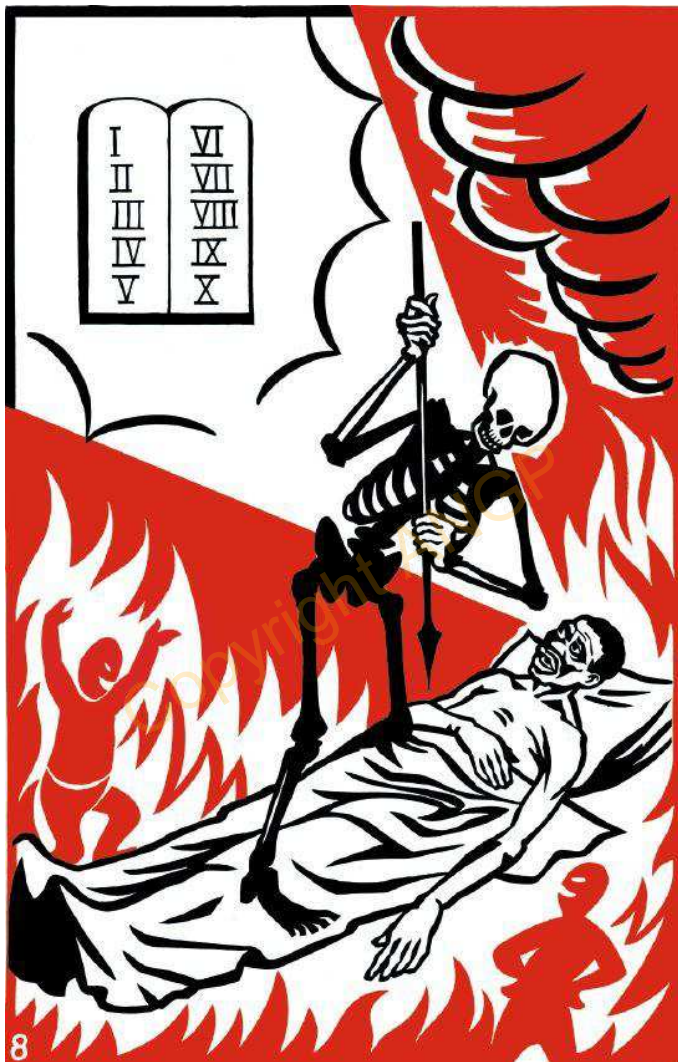
Phoofolo engwe le engwe e na le meoya ya ditšhila e a buša ka pelong ya gagwe.

Le ge a ka rata go itokolla dibeng tša gagwe tše di mo tshwe-nyago, eupša dibe di mo tlemile. (Hebr. 10:29-31; 2 Pet. 2:1-14). Gomme motho yo bjalo a goeletše go Modimo, nako e sa le ntshe. Ge a ka hwa, pelo ya gagwe e le ka mokgwa wo, a ka se ke a hwetša kgaugelo go Modimo. Pelo ya mohlanoi le ya mohetene y'a ganago go sokologa le ge a ekwa lentšu la Modimo, o thatafatša pelo ya gagwe, kotlo ya Modimo e tlo ba e kgolo godimo ga gagwe.

SESWANTŠHO SA SESWAI

Mo re hwetša motho y'a kgelogilego le mohetene o dilaong tša lehu. 'Ramašapošapo e lego lehu, le fihlile ka nako ye a sa e lebelelego, la mo lebelela ka mahlong, ka mokgwa o tšhabegago. A bona gore lethabo la dibe le fedile, mohlomong bohloko bo swere nama ya gagwe; moya wa gagwe o a tšhaba, o a thothomela ge a bona lehu le tlii'o mo tšea. Le ge a leka go rapela o a šitwa. 'Mme mantšu a go mo tiiša ga a sa na go mo thuša, le lona leruo ga e ba o na le lona ga le na go mo lopolla. Le ge a leka go gopola Modimo, meoya ya ditšhila ga e mo fe sebaka. E mo laetša lengwalo la molato wa gagwe. Gomme ka mokgwa o bjalo moya o arogana le nama o ya time-long m'o go nago le dillo le ditsikitlano tša meno, mo seboko sa bona se sa hwego, le mollo o sa timego. (Mark 9:44).

Le ge ba bang ba holofela gore: Modimo o tlo ba le lešoko, ba tlo kwa lentšu la moahlodi wa bona le le rego: "Tloga go nna wene y'a rogilwego ke Tate ya mollong o sa felego, o lokišeditšwego diabolo le barongwa ba gagwe." (Mat. 25:41). Ka 'baka leo tsomang Modimo ge e sa le lebaka la go ka mo hwetša. Motho o phela ga tee fela, ka morago ke kahlolo.



Timelo ya Mosadumele.

Ke taba e šiišago go wela diatleng tša Modimo o phelago. (Heb. 10:31).

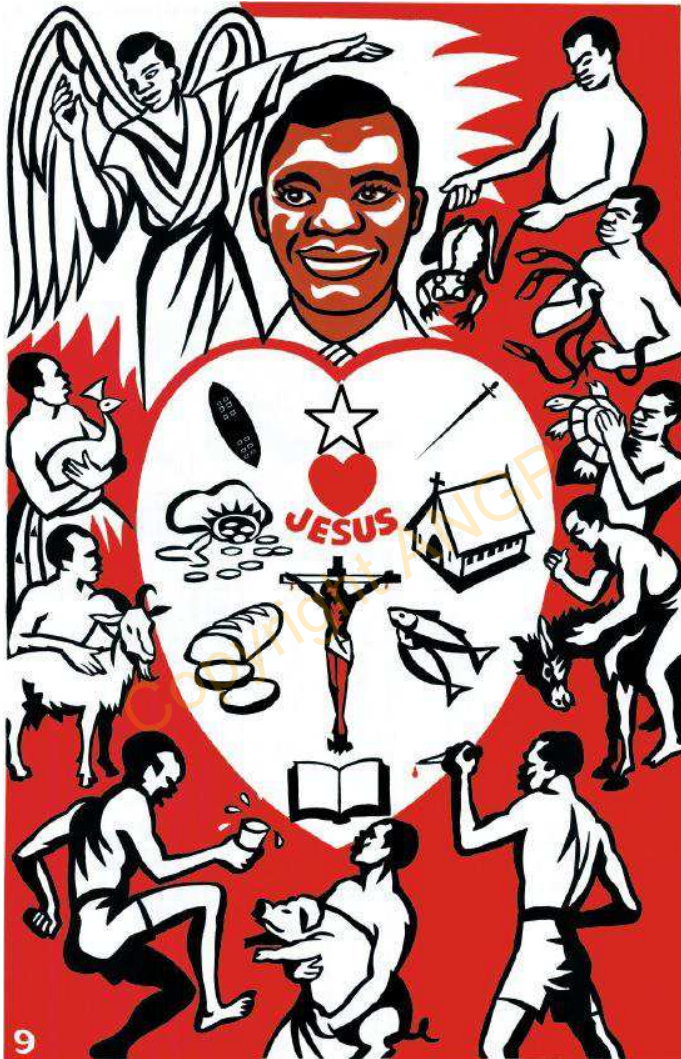
SESWANTŠHO SA SENYANE

Ke seswantšho sa mokreste yo a fenyago gare ga meleko, yo a tiišetšago tumelong a sepelago ka kgethego, go iša bofelong. Gomme Sathane le dibe tše dingwe di mo tietše gare. Di tsoma sebaka sa go tseno. Boikgogomošo, le megabaru, le ditšhila, le bootswa bo gona. 'Bakeng sa nkwe, le mpja re bona esele le phoko. Seo se šupa gore gantši sebe se a iphetola se bonale ka sebopego se sengwe, mohlomong se ikapeša ka kobo ešele, se direla go re fora. Go gona monna yo mongwe yo a swerego mokgopu wa bjala, o leka motho yo ka mathabo a lefase, e mongwe o mo hlaba ka thipa, seo se šupa mantšu a dikomano le ditlaišo tša lefase.

Diabolo ka go re buša le go re tlaiša o holofela gore re tlo latola Modimo. Ka 'baka leo a re gopoleng, gore ntwaga e rena ga e lwe le nama le madi, eupša re elwa le mebušo le magoši le marena a lefsifi ba lefase le, le meoya e kgopo e lego sebakeng sa godimo, le lefase. (Efes. 6:10-20).

Motho ye o swere (itlhamile ka) marumo ka moka a Modimo, gomme ka 'baka leo o kgona go fenya dipogo tša Diabolo. Gomme lerato la Modimo le a fiša pelong ya gagwe. Ga go se se ka mo aroganyago le lerato la Modimo. (Rom. 8:35-39). Letswalo la gagwe le tagile, o tletše tumelo ye e fenyago lefase.

Mokotla wa tšhelete o tšhologilego motho yo ga a na megabaru, gomme o abela bakgumanegi, le bahlologadi, le modiring wa Modimo yo a ntšha go seo a nago le sona. Senkgwa le hlapi di laetša gore o phela ka dijo tše botse, tse di swanetšego, e sego tša go tagiša, e sego tša go mo ferekanya mogopolo le go mo babjiša, le ga e le go tsoša malwetši a mabe, go ja tše



Pelo ye e fenyang gar'a meleko.

e sego dino, go ja ka boitshwaro, e sego ka bohori.

Ngwako o lego ka teng o šupa gore motho yo o rata thapelo, le kereke, le go rapela phapošeng ya gagwe, a bolela le Modimo. Gomme ga go mokreste yo a phelago kantle ga thapelo, bjaloa hlapi ge e sa kgone go phela kantle ga meetse. Puku e šupa gore o a bala pukung ya Modimo ka boikokobetšo. Ke lebone la gagwe la go mmonegela tsela, tšhoša le seipone sa gagwe. Ka sefapano o gopola lehu la Morena Jesu Krete le tso go ya gagwe. Gomme o itokišetša go kopana le Modimo.

Le gona o bjaloa sehlare se se bjetšwego kgaufsi le meetse, se se enyago dikenywa tše botse tša go reta Modimo. O bjaloa morara o enyago ka kudu, ga a sa kgahlišwa ke tša lefase 'me ka 'baka leo ga a sa tšhaba lehu.

SESWANTŠHO SA LESOME

Motho e a phelago le Modimo, lehu le ka se be le matla a go mo tšhoša; gomme ge lebaka la gagwe le fihlile la gore Modimo a mo tšee, o tlo sepela ka lethabo ka mo moapostola Paulo a rego: "Ke na le tumo ya go tloga go yo ba le Krete, gobane ke bona go le kaone."

Ka go dumela go Jesu Krete, o a tseba gore o tlogile lehung gomme o il'o tsena ka bophelong bjo bo sa felego. Le gona o duma go bona sefahlogo sa Morena wa gagwe yo a mo hlatswitšego ka madi a gagwe a makgethwa, ka gobane o mo hwetše sefapanong.

Gomme Moya o mokgethwa o mo gopotša mantšu a Morena Jesu ge a re: "Dipelo tša lena di se huduege, dumelang go Modimo, le go nna le dumele. Ngwakong wa Tate go na le madulo a mantši, ke ya go le likišetša sebaka, gore mo ke lego gona le lena le be gona." (Joh. 14:1-4).



Modumedi o tsena kganyeng ya Modimo.

Tšeo leihlo le sešogo la di bona, le tšeo 'tsebe di sešogo tša di kwa, gomme di sešogo tša tsena pelong ya motho, ke tšeo Modimo a di lokišeditšego ba ba mo ratago. (1 Kor. 2:9).

Gomme ga re na mantšu a go bolela botse le letago la madulo ao Modimo a a lokišeditšego ba ba fenyago.

Gome 'bakeng sa Ramašapošapo, Morongwa wa Modimo o gona o tliš'o tšea moya wa gagwe, gore o ye go Modimo. Le gona Modimo o mo lebeletše ka kua ga lebitla gore a mo amogele ka mantšu a, a mabose: "Tlaa wene mošegofatšwa wa Tate, a amogele mmušo wa gago." Le gona Sathane ga a sa na tokelo godimo ga motho yeo. Ke gona Modimo a go thuše wene y'a balago puku ye, gore o se ke wa dumela go forwa ke mabose a lefase le, le ka go iphora ka gore o tlo tsena bophelong kantle le gore o sokologe o fularele dibe tša gago. Le gona o tlo ahlolwa ka seo o se dirilego o sa le nameng. Gomme yeo a lokilego a fele a dire go loka, gomme wa ditšhila a fele a etšhilafatše. E re'alo puku ya Kutollo ka mafelelong a Bibeale, y'a lokilego a fele a dire go loka. (Kut. 22:11).

Legodimong kwa ga Tate
Go tagile gona
Legodimong kwa ga Tate
Ke lethabo fela.
Ga go tsene dibe gona
Goba le bokgopo
Ga go tsene le malwetši
Le ge e le lehu.

A SPECIAL WORD FROM ANGP
UN MONDE SPÉCIAL DE L'ANGP
UMA PALAVRA ESPECIAL DA ANGP

This booklet "The Heart of Man" is available in over 538 languages and dialects spoken throughout the world (Africa, Asia, The Far East, South America, Europe, etc.) Our Heart Book is now also available on cell phones, tablets, etc from www.angp-hb.co.za or as an APP "Heart of Man" on Android phones.

Le livre du "Coeur de l'homme" peut être obtenu en plus de 538 langues et dialectes parlés dans le monde entier, à savoir: Afrique, Amérique, Asie, Extrême Orient, Europe. Notre Livre du Coeur est maintenant aussi disponible sur votre Téléphone cellulaire, plaques, etc. de www.angp-hb.co.za ou comme une Application "Heart of Man" sur téléphones Android.

Este livro "O Coracao do Homem" é obtido em mais de 538 linguas e dialectos falados em todo o mundo, a saber: (Africa, Asia, America do Sul, Extremo Oriente, Europa, etc). O nosso Livro O Coração do Homem também está agora disponível em telefone celular, tablets, etc. de www.angp-hb.co.za ou como um aplicativo "Heart of Man" nos telefones celulares Android.



The 10 heart pictures contained in this booklet are also available in the form of large coloured picture charts (86 x 61cm) bound together in a set of 10 pictures. These "Heart Charts" can be obtained with European or African features and are particularly suitable to be used in conjunction with the Heart Book for class-teaching, open air evangelization etc. Kindly contact us to ascertain the latest subsidized price of this chart.

Les 10 images du coeur qui figurent dans ce livre peuvent être obtenues en tableaux de couleur, format 86 x 61 cm, avec des physionomies européennes ou africaines. Ils peuvent être utilisés en même temps que le livre du coeur pour des classes bibliques, a

l'ecole du dimanche ou lors de reunions de plein air. Soyez aimable de nous contacter pour assurer les derniers prix en cours du tableau.

As 10 imagens do coracao, contidas neste livro podem ser obtidas num conjunto de 10 imagens em colorido no tamanho de (86 x 61 cm). Estes "Cartazes do Coracao podem ser obtidos com caracterfsticas Europeias e Africanas e podem ser usados em conjuncao com o mesmo livro em classes de ensino biblico, evangelizacao ou ao ar livre. Agradecemos que nos contacta- se para confirmacao do ultimo preco dos cartazes.



Kindly write to us if you are able to assist us with further translations of our free Gospel literature, informing us of the language into which you could translate this Gospel literature. Your assistance would be appreciated.

If you have found salvation in Christ, or have been otherwise blessed through our Gospel literature, please let us know. We would like to thank God with you, and remember you further in our prayers.

Nous vous invitons a nous contacter pour faire des arrangements concernant de nouvelles traductions de notre litterature, nous informant de la langue dans laquelle vous pouvez traduire cette litterature evangelique. Votre aide sera beaucoup appreciee.

Si vous avez trouve le salut en Christ ou si vous avez ete beni par notre litterature, nous vous prions de nous le faire savoir. Nous aimerions remercier Dieu avec vous et prier pour vous.

Nos vos convidamos a nos contactar, afim de fazer qualquer arranjo concernente a novas traducoes de nossa literatura em outras lnguas. Vossa assistencia sera muito apreciavel.

Se tem encontrado a salvacao em Cristo, ou se tem sido abençoado por intermedio da nossa literatura evangelica, faca o favor de nos

informar. Pois nos gostaríamos de agradecer a Deus juntamente convosco, e lembra-lo sempre em nossas oracoes.



For free Gospel literature, books and tracts in over 538 languages, write to:

Pour obtenir gratuitement de la litterature evangelique, des livres et des traites en plus de 538 langues, ecrivez a:

Para obter gratufamente a literatura evangelica, livros e folhetos em mais de 538 lnguas diferentes escreva para:

E-MAIL: info@angp-hb.co.za
info@angp.co.za

ALL NATIONS GOSPEL PUBLISHERS

P.O. Box 2191

PRETORIA

0001

R.S.A.

A Gospel Literature Mission financed by donations
Une Mission de litterature evangelique financee de dons
Missao de literatura Evangelica financiada por donativos

(Reg. No. 1961/001798/08)